



**SITZUNGSPROTOKOLL**

**VERBALE DI RIUNIONE**

**Nr. 6**

**n. 6**

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 24.10.2018 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 24/10/2018 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe	X	Renato Stancher	
Bernhard Hilber		Ursula Steinkasserer	X
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber		Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen	X		

A. = abwesend bei der Sitzung  
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:06 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Claudia Renzler und Hannes Niederkofler zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:06 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Claudia Renzler e Hannes Niederkofler.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

**Gemeinderat Karl Grohe** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0029341, Protokolldatum 26.09.2018.

**Gemeinderat Anton Mair unter der Eggen** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0032202, Protokolldatum 22.10.2018.

**Gemeinderätin Ursula Steinkasserer** entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0032203, Protokolldatum 22.10.2018.

**TOP 1: Folgendes Konzept wird vorgestellt: Gestaltungsvorschlag für den Antrag um Bauleitplanänderung für das Hotel Majestic**

Architekt Philipp Nösslinger stellt das Projekt vor. Anwesend sind auch Martina Feichter und Rudi Rastner der Inhaberfamilie des Hotel Majestic.

Die Gemeinderatsmitglieder stellen Fragen, auf die geantwortet wird.

**TOP 2: Beschlussantrag der Gemeinderätin Cornelia Brugger - Gemischte Fraktion: Umbenennung der Bruder-Willram-Straße und der Kindertagesstätte Bruder Willram**

Nach ausführlicher Diskussion zieht die Einbringerin Cornelia Brugger den Beschlussantrag zurück, weil der Bürgermeister, was die Namensgebung der Kindertagesstätte betrifft, inzwischen aktiv geworden ist. Betreffend die Namensgebung der Straße sind für Gemeinderätin Brugger die Argumente der Unannehmlichkeiten für die Bewohner im Zusammenhang einer Umbenennung nachvollziehbar. Sie behält sich vor, gegebenenfalls einen Beschlussantrag in abgeänderter Form vorzulegen.

Der Gemeinderatspräsident schlägt vor, den TOP 6 vorzuziehen, da die Vertreter der Stadtwerke schon anwesend sind. Der Gemeinderat ist einverstanden.

**TOP 6: Stadtwerke Bruneck. Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2019 und des Dreijahres-Haushaltsplanes 2019 - 2021**

Der Präsident der Stadtwerke Bruneck Peter Rech, der Direktor Ing. Gustav Mischi und der Verwaltungsdirektor Andreas Ellemunter stellen den Haushaltsvoranschlag vor und stehen für Fragen der Gemeinderäte zur Verfügung.

**Il consigliere comunale Karl Grohe** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0029341, data di protocollo 26/09/2018.

**Il consigliere comunale Mair unter der Eggen** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0032202, data di protocollo 22/10/2018.

**La consigliere comunale Ursula Steinkasserer** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0032203, data di protocollo 22/10/2018.

**POG 1: Il seguente concetto viene presentato: Proposta di sistemazione riguardo alla domanda di modifica del piano urbanistico per l'Hotel Majestic**

L'architetto Philipp Nösslinger presenta il progetto. Sono anche presenti Martina Feichter e Rudi Rastner come membri della famiglia proprietaria dell'Hotel Majestic.

I consiglieri comunali pongono delle domande alle quali viene risposto.

**POG 2: Mozione della consigliera comunale Cornelia Brugger - Gruppo misto: Cambiamento del nome della via Bruder Willram e della microstruttura per la prima infanzia Bruder Willram**

Dopo un'ampia discussione la consigliera firmataria Cornelia Brugger ritira la mozione, poiché il sindaco nel frattempo era già intervenuto in merito al cambiamento del nome della microstruttura per la prima infanzia. Per quanto riguarda il nome della strada, la consigliera comunale Brugger comprende che il cambiamento del nome possa creare inconvenienti agli abitanti. Si riserva di presentare eventualmente una mozione modificata.

Il presidente del consiglio comunale propone di anticipare il POG 6, poiché i rappresentanti dell'Azienda Pubbliservizi Brunico sono già presenti in aula. Il consiglio comunale è d'accordo.

**POG 6: Azienda Pubbliservizi Brunico. Approvazione del bilancio preventivo 2019 e del bilancio di previsione triennale 2019 - 2021**

Il presidente dell'Azienda Pubbliservizi Brunico, Peter Rech, direttore ing. Gustav Mischi e il direttore amministrativo Andreas Ellemunter presentano il bilancio di previsione e sono a disposizione per domande da parte dei consiglieri comunali.

Der Haushaltsvoranschlag 2019 und der Dreijahres-Haushaltsplan 2019 - 2021 der Stadtwerke Bruneck werden mit 21 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Ausserhofer, Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Grohe, Mair unter der Eggen, Piffraeder, Steinkasserer.

Beschluss Nr. 22/GR.

### **TOP 3: Verordnung über die Einführung und Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe. Abänderung**

Die abgeänderte Verordnung wird mit 20 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Ausserhofer, Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Grohe, Mair unter der Eggen, Niederkofler Christina, Piffraeder, Steinkasserer.

Beschluss Nr. 23/GR.

### **TOP 4: Gemeindeaufenthaltsabgabe. Bestätigung der Tarife**

Der Beschlussvorschlag wird mit 19 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Ausserhofer, Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Griessmair, Grohe, Mair unter der Eggen, Niederkofler Christina, Piffraeder, Steinkasserer.

Beschluss Nr. 24/GR.

### **TOP 5: Konsolidierte Bilanz betreffend das Jahr 2017. Genehmigung**

Esther Pircher ist anwesend und steht für Fragen zur Verfügung. Generalsekretär Alfred Valentin erläutert die konsolidierte Bilanz des Jahres 2017.

Der Beschlussvorschlag wird mit 18 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Ausserhofer, Brugger Cornelia, Hilber, Niederkofler Hans Peter) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Grohe, Mair unter der Eggen, Niederkofler Christina, Piffraeder, Steinkasserer.

Beschluss Nr. 25/GR.

### **TOP 7: Anfrage der Gemeinderäte der Grünen Fraktion: Kreuzung Aufhofner Straße**

Der Gemeinderat Hans Peter Niederkofler erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

### **TOP 8: Mitteilungen des Bürgermeisters**

Keine

Il bilancio di previsione 2019 ed il bilancio di previsione triennale 2019 - 2021 dell'Azienda Pubbliservizi Brunico vengono approvati con 21 voti favorevoli e 2 astensioni (Ausserhofer, Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Grohe, Mair unter der Eggen, Piffraeder, Steinkasserer.

Delibera n. 22/C.

### **POG 3: Regolamento per l'istituzione e applicazione dell'imposta comunale di soggiorno. Modifica**

Il regolamento modificato viene approvato con 20 voti favorevoli e 2 voti contrari (Ausserhofer, Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Grohe, Mair unter der Eggen, Niederkofler Christina, Piffraeder, Steinkasserer.

Delibera n. 23/C.

### **POG 4: Imposta comunale di soggiorno. Conferma delle tariffe**

La proposta di delibera viene approvata con 19 voti favorevoli e 2 voti contrari (Ausserhofer, Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Griessmair, Grohe, Mair unter der Eggen, Niederkofler Christina, Piffraeder, Steinkasserer.

Delibera n. 24/C.

### **POG 5: Bilancio consolidato relativo all'esercizio 2017. Approvazione**

Esther Pircher è presente e a disposizione per domande. Il segretario generale Alfred Valentin spiega il bilancio consolidato dell'anno 2017.

La proposta di delibera viene approvato con 19 voti favorevoli e 4 astensioni (Ausserhofer, Brugger Cornelia, Hilber, Niederkofler Hans Peter) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Grohe, Mair unter der Eggen, Niederkofler Christina, Piffraeder, Steinkasserer.

Delibera n. 25/C.

### **POG 7: Interrogazione dei consiglieri comunali del Gruppo Verde: incrocio via Villa Santa Caterina**

Il consigliere comunale Hans Peter Niederkofler si dichiara soddisfatto della risposta.

### **POG 8: Comunicazioni del sindaco**

Nessuna

### **TOP 9: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen**

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Am Ende der Sitzung teilt Renato Stancher mit, dass er als Vizebürgermeister und Gemeinderatsmitglied zurücktreten wird.

Ausschlaggebend dafür war sein Abschneiden bei der Landtagswahl, das für ihn ein klares Zeichen dafür war, dass seine Mitbürger eine Veränderung wünschen.

Er dankt den Mitgliedern des Gemeinderates für den fruchtbringenden Austausch und den drei Bürgermeistern, mit denen er zusammengearbeitet hat.

Der Bürgermeister und die Gemeinderäte drücken ihr großes Bedauern über den Rücktritt Stanchers aus und danken für die gute Zusammenarbeit.

Ende der Sitzung: 19:28 Uhr.

Der Generalsekretär  
Il segretario generale  
Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument.

### **POG 9: Risposta a domande presentate per iscritto**

Non sono state presentate domande per iscritto.

Alla fine della riunione Renato Stancher annuncia le sue dimissioni da vicesindaco e membro del consiglio comunale.

Stancher motiva la decisione con il risultato delle elezioni provinciali in cui vedeva che i suoi concittadini hanno chiesto un cambiamento. Ringrazia i consiglieri comunali per gli scambi di idea proficui ed i tre sindaci con cui ha collaborato.

Il sindaco e i consiglieri comunali esprimono il loro grande dispiacere per la decisione di Stancher e lo ringraziano per la buona collaborazione.

Termine della riunione: ore 19:28.

Der Gemeinderatspräsident  
Il presidente del consiglio comunale  
Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.